Section 4: Bid Submission Form[[1]](#footnote-1) / Раздел 4: Форма подачи Тендерного предложения

*(This should be written in the Letterhead of the Bidder. Except for indicated fields, no changes may be made in this template.)/ (Окончательный вариант данного документа должен быть напечатан на официальном фирменном бланке Претендента. Внесение изменений в данный шаблон, за исключением указанных полей для заполнения, не допускается)*

Insert: Location / Место

Insert: Date / Дата

To: UNODC Programme Office in the Kyrgyz Republic /

Кому: Программносу офису УНП ООН в Кыргызской Республике

Dear Sir/Madam/ Уважаемый господин/госпожа:

 We, the undersigned, hereby offer to supply the goods and related services required for procurement of lease services for UNODC Programme Office in the Kyrgyz Republic in accordance with your Invitation to Bid **No. ITB UNODC 001/2017** dated February 17, 2017. We are hereby submitting our Bid, which includes the Technical Bid and Price Schedule. / Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предлагаем поставить следующие товары и оказать сопутствующие услуги: в соответствии с Вашим Приглашением к участию в тендерных торгах **ITB UNODC 001/2017** от 17 Февраля 2017 г. Настоящим мы подаем наше Тендерное предложение, которое включает Техническое предложение и Ценовое предложение.

We hereby declare that / Настоящим заявляем, что:

1. All the information and statements made in this Bid are true and we accept that any misrepresentation contained in it may lead to our disqualification / Вся информация и заявления, представленные в данном Тендерном предложении, являются правдивыми, и мы согласны с тем, что любые неверные сведения, содержащиеся в нем, могут привести к нашей дисквалификации;
2. We are currently not on the removed or suspended vendor list of the UN or other such lists of other UN agencies, nor are we associated with, any company or individual appearing on the 1267/1989 list of the UN Security Council / В настоящее время мы не внесены в реестр ООН, включающий компании, которые не имеют права осуществлять поставки, и в иные подобные списки других агентств ООН, также мы никак не связаны с любыми компаниями или лицами, включенными в Консолидированный список Комитета Совета безопасности ООН 1267/1989;
3. We have no outstanding bankruptcy or pending litigation or any legal action that could impair our operation as a going concern; and / Мы не находимся в стадии незавершенного банкротства и не имеем тяжб на рассмотрении суда или исков, которые могли бы негативно сказаться на нашей работе в качестве действующего предприятия
4. We do not employ, nor anticipate employing, any person who is or was recently employed by the UN or UNODC / У нас не работают лица, которые работают или недавно работали в ООН или УНП ООН, и мы не планируем нанимать таких лиц.

We confirm that we have read, understood and hereby fully accept the Schedule of Requirements and Technical Specifications describing the duties and responsibilities required of us in this ITB, and the General Terms and Conditions of UNODC’s Standard Contract for this ITB / Мы подтверждаем, что прочли, поняли и настоящим соглашаемся с Перечнем требований и Техническими спецификациями, где описываются наши обязанности и обязательства в рамках данного Приглашения к участию в тендерных торгах, а также с Общими условиями и положениями стандартного контракта УНП ООН, относящегося к данному Приглашению к участию в тендерных торгах.

We agree to abide by this Bid for 120 days */* Мы обязуемся придерживаться настоящего Тендерного предложения, в течение 120 дней

 We undertake, if our Bid is accepted, to initiate the supply of goods and provision of related services not later than the date indicated in the Data Sheet / В случае принятия нашего Тендерного предложения мы обязуемся начать поставку товаров и предоставление сопутствующих услуг не позднее даты, указанной в Таблице данных Тендерного предложения

We fully understand and recognize that UNODC is not bound to accept this Bid, that we shall bear all costs associated with its preparation and submission, and that UNODC will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the evaluation / Мы полностью понимаем и признаем, что УНП ООН не обязана принимать данное Тендерное предложение, что мы будем нести все расходы, связанные с подготовкой и подачей данного Тендерного предложения, и что УНП ООН ни в коем случае не будет нести ответственность за покрытие таких расходов, независимо от процесса оценки или ее результата

Yours sincerely / С уважением,

Authorized Signature [*In full and initials*] / Подпись уполномоченного лица [Подпись, фамилияи инициалы]:

Name and Title of Signatory / ФИО и должность лица, подписавшего документ:

Name of Firm / Название фирмы:

Contact details / Контактная информация: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(please mark this letter with your corporate seal, if available / [пожалуйста, поставьте печать своей организации, если таковая имеется)*

1. *No deletion or modification may be made in this form. Any such deletion or modification may lead to the rejection of the Bid./ В данной форме не допускаются какие-либо удаления и изменения. Любые удаления и изменения могут привести к отклонению Тендерного предложения.* [↑](#footnote-ref-1)